



Deutsch-Belgischer
Naturpark
Hohes Venn - Eifel

Parc naturel
germano-belge
Hautes Fagnes - Eifel

Duits-Belgisch
Natuurpark
Hoge Venen - Eifel

german-belgian
Nature Park
High Fens - Eifel



Der Deutsch-Belgische Naturpark im Internet
Le parc naturel germano-belge sur Internet
Het Duits-Belgische natuurpark op het internet
The German-Belgian Nature Park online

Informationen zum deutschen Naturparkgebiet:
Informations à propos de la région allemande du parc naturel:
Informatie over het Duitse natuurparkgebied:
Information on the German Nature Park area:
www.naturpark-eifel.de

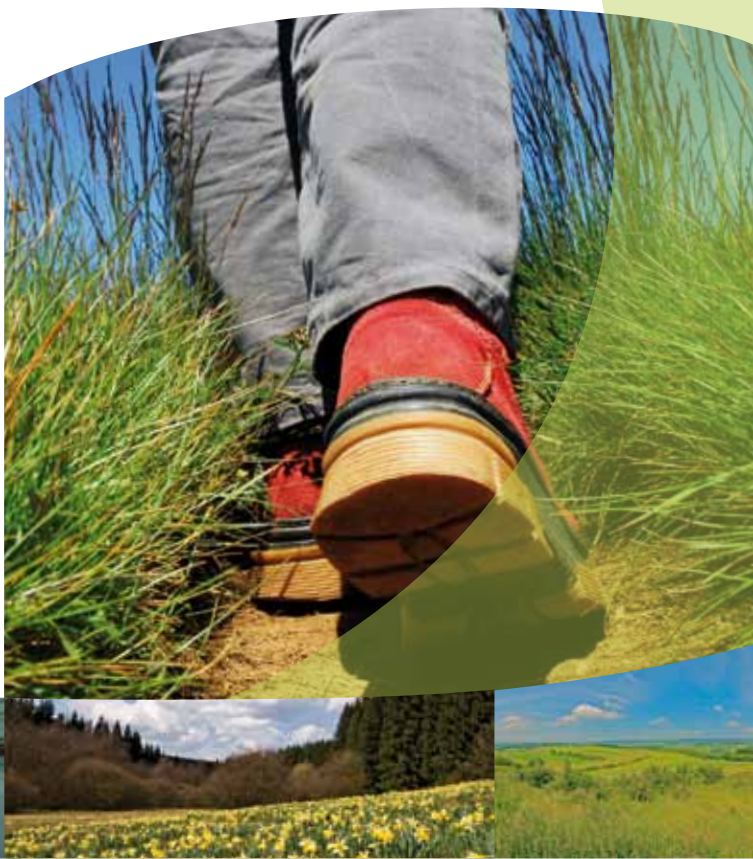
Informationen zum belgischen Naturparkgebiet und zum Hohen Venn:
Informations à propos de la région belge du parc naturel et les Hautes Fagnes:
Informatie over het Belgische natuurparkgebied en de Hoge Venen:
Information on the Belgian Nature Park area and the High Fens:
www.botrange.be

Herausragende Aussichtspunkte und Fernsichten:
Points de vue et panoramas exceptionnels:
Fantastische uitkijpunten en vergezichten:
Outstanding viewing points and views:
www.eifel-blicke.de



Naturerlebnis auch für Menschen mit Behinderung:
Découverte de la nature accessible aux personnes handicapées:
Natuurbeleving ook voor mensen met een handicap:
Barrier-free access for people with disabilities:
www.eifel-barrierefrei.de

Veranstaltungen und Naturzentren:
Manifestations et centres naturels:
Evenementen en natuurcentra:
Events and nature centres:
www.eifel-expeditionen.de



Naturpark Nordeifel e.V.
im Deutsch-Belgischen Naturpark Hohes Venn - Eifel
Teilgebiet Nordrhein-Westfalen
Bahnhofstraße 16 · D-53947 Nettersheim
Tel.: +49 2486 911117
Fax: +49 2486 911116
info@naturpark-eifel.de
www.naturpark-eifel.de



Naturpark Nordeifel e.V.
im Deutsch-Belgischen Naturpark Hohes Venn - Eifel
Teilgebiet Rheinland-Pfalz
Tiergartenstraße 70 · D-54595 Prüm
Tel.: +49 6551 985755
Fax: +49 6551 985519
np.nordeifel.pruem@t-online.de
www.naturpark-eifel.de

Naturpark Hohes Venn - Eifel,
Parc Naturel Hautes Fagnes - Eifel
Naturparkzentrum Botrange, Centre Nature Botrange
Route de Botrange 131,B · B-4950 Robertville
Tel.: +32 80 440300
Fax: +32 80 444429
info@botrange.be
www.botrange.de



Naturschutz im Naturpark
Im Naturpark liegen zahlreiche wertvolle Lebensräume für seltene Tier- und Pflanzenarten. Innerhalb des europäischen Biotopverbundnetzes stellen sie bedeutende Bausteine dar. Diese zu pflegen und nachhaltig zu erhalten ist seit 5 Jahrzehnten eine grundlegende Aufgabe des Naturparks. Mit praktischen Maßnahmen wie z. B. der Rekultivierung von Feuchtgebieten und Wasserläufen, der Pflege und Instandsetzung der landschaftsprägenden Flurhecken, oder der Bekämpfung von Neophyten schützt der Naturpark die biologische Vielfalt, fördert den Erhalt der Eifeler Kulturlandschaft, steigert das Natur- und Landschaftserlebnis und unterstützt gleichzeitig die nachhaltige Regionalentwicklung.

Protection de la nature au sein du parc naturel
Le parc naturel abrite de nombreux biotopes de grande importance accueillant de rares espèces animales et végétales. Ces biotopes forment une pierre importante apportée à l'édifice du réseau européen de regroupement écologique. Protéger et conserver de manière durable ces biotopes est une mission essentielle du parc naturel. Grâce à des mesures pratiques comme par exemple la réhabilitation des zones marécageuses et des cours d'eau, l'entretien et la remise en état de haies de hêtres façonnant le paysage ou encore la lutte contre les espèces envahissantes, le parc naturel protège ainsi la diversité biologique, contribue à la sauvegarde des paysages ruraux, met en valeur la découverte des paysages et de la nature et apporte en même temps sa contribution au développement durable de la région.

Natuurbescherming in het natuurpark
In het natuurpark liggen talrijke waardevolle leefgebieden van zeldzame diër- en plantensoorten. Ze vormen belangrijke bouwstenen binnen het Europese netwerk van ecologische infrastructuur. Het onderhoud en behoud van deze leefgebieden is sinds 5 decennia een fundamentele taak van het natuurpark. Met praktische maatregelen zoals bijv. het recultiveren van moerassengebieden en waterlopen, het onderhoud en herstel van de landschapsbepalende veldhagen of het bestrijden van neofyten zorgt het natuurpark voor bescherming van de biologische verscheidenheid, bevordering van het behoud van het cultuurlandschap van de Eifel en verhoging van de beleving van natuur en landschap. Tegelijkertijd ondersteunt het ook de duurzame regionale ontwikkeling.

Environmental protection in the Nature Park
The Nature Park features numerous valuable habitats for rare types of flora and fauna. These are important building blocks within the European network of nature protection areas. The care and sustainable management of these habitats has been a core responsibility of the Nature Park for the past five decades. Through practical measures such as the recultivation of wetlands and waterways, the cultivation and maintenance of extensive corridor hedges and the elimination of invasive plants the Nature Park is protecting biodiversity, promoting the preservation of the Eifel's cultural landscape, enhancing visitors' experience of nature and the surroundings and supporting sustainable regional development.

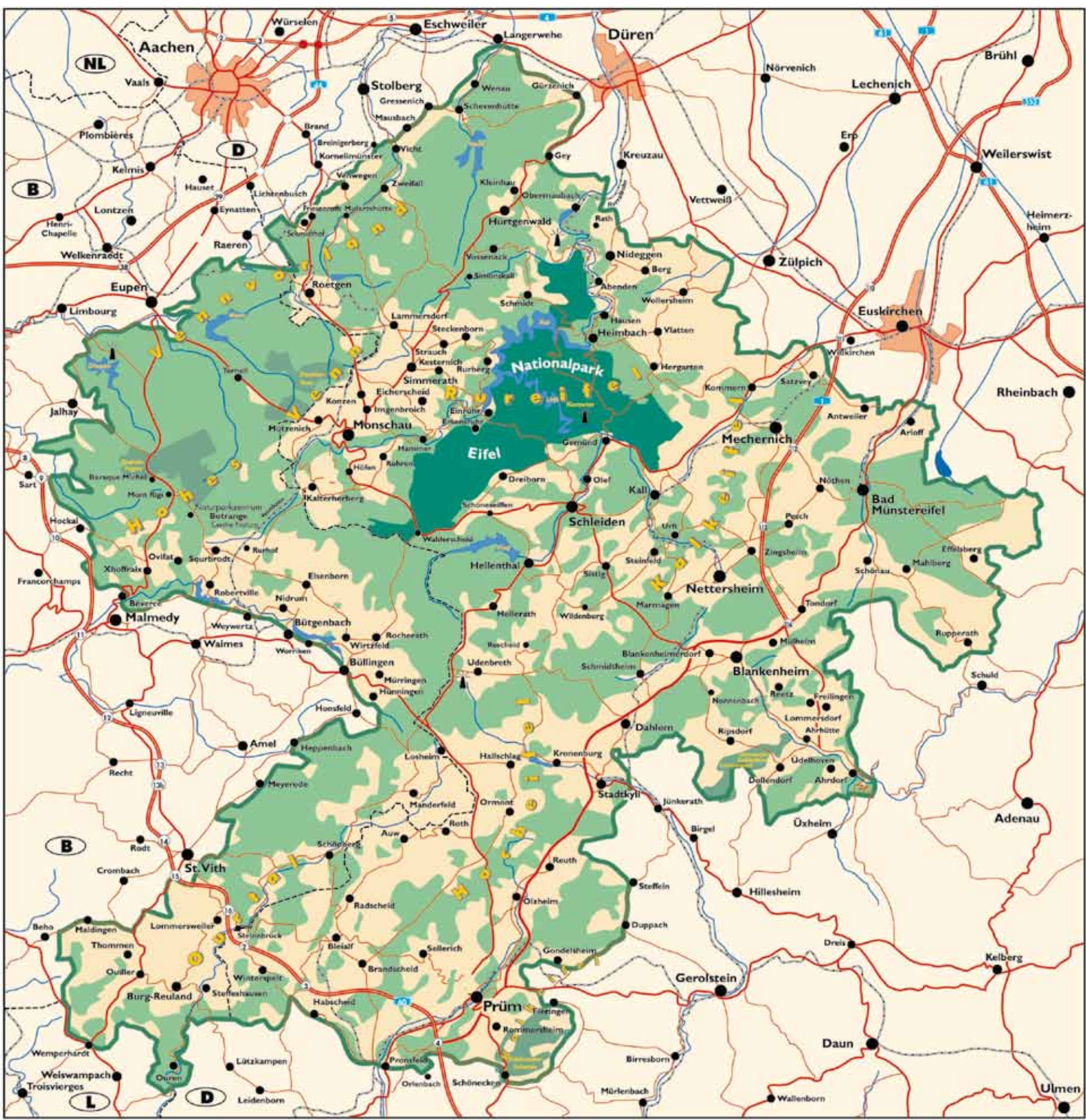
Naturerlebnis im Naturpark
Der Naturpark bietet in der Eifel abwechslungsreiche Qualitäts-Angebote zum Wandern, Radfahren und aktiven Naturerlebnis. Bei allen Aktivitäten stößt der Gast immer wieder auf Zeugen der Geschichte in der Eifel: Höhlen aus der Steinzeit, herausragende Bauten der Römer mit der römischen Wasserleitung oder über 100 Burgen, Schlösser und Klöster. Und „Hauptdarsteller“ ist stets die eindrucksvolle Naturlandschaft mit einer bunten Pflanzen- und Tierwelt. Kleine, gemütliche Gasthäuser, komfortable Hotels, Camping- und Reisemobilplätze und eine traditionelle Küche laden zu einem aktiven und erholsamen Urlaub in die Eifel ein.

Découverte de la nature au sein du parc naturel
Le parc naturel propose des offres de qualité et variées dans l'Eifel pour la randonnée, le vélo et la découverte active de la nature. Au cours de chaque activité, le visiteur fera constamment la rencontre de témoins de l'histoire de l'Eifel : grottes datant de l'âge de pierre, constructions romaines exceptionnelles comme les conduites d'eau ou encore plus d'une centaine de châteaux-forts, de châteaux et de monastères. Dans ce décor, le paysage naturel revêt lui le rôle d'acteur principal avec une faune et une flore hautes en couleur. Des petites et accueillantes auberges, des hôtels confortables, des places de camping et de camping-cars et une cuisine traditionnelle vous invitent à des vacances actives et reposantes dans l'Eifel.

Natuurbeleving in het natuurpark
Het natuurpark biedt in de Eifel afwisselende en kwalitatieve mogelijkheden voor wandelingen, fietstochten en actieve natuurbeleving. Bij alle activiteiten stoten de gasten steeds weer op getuigenissen van de geschiedenis in de Eifel: Grotten uit het stenen tijdperk, uitstekende bouwwerken van de Romeinen met de Romeinse waterleiding of meer dan 100 burchten, kastelen en kloosters. En de „hoofdrolspeler“ is steeds het indrukwekkende natuurlandschap met een bonte planten- en dierenwereld. Kleine, gezellige pensions, comfortabele hotels, kampeer- en mobilhomeplaatsen en een traditionele keuken nodigen u uit voor een actieve en ontspannende vakantie in de Eifel.

Experiencing nature in the Nature Park
The Nature Park offers a wealth of opportunities for hiking, cycling and actively enjoying the great outdoors. Whatever the guest chooses to do, he or she encounters history at every turn in the Eifel. Attractions include Stone Age caves, outstanding Roman buildings including a magnificent aqueduct and over 100 castles palaces and monasteries. But the star of the show is always the fabulous natural landscape with its richly diverse flora and fauna. Small, cosy guesthouses, comfortable hotels, numerous camp and motor home sites and traditional cuisine guarantee an active and relaxing holiday in the Eifel.

75 km



70 km



Deutsch-Belgischer Naturpark Hohes Venn – Eifel (2.700 km²)

Der Deutsch-Belgische Naturpark umfasst drei Verwaltungseinheiten: einen belgischen und zwei deutsche Teile, die den Bundesländern Nordrhein-Westfalen und Rheinland-Pfalz angehören. Der belgische Teil trägt den Namen „Naturpark Hohes Venn - Eifel“, die beiden deutschen Verwaltungseinheiten werden unter der Bezeichnung „Naturpark Nordeifel“ zusammengeführt.

Naturpark Nordeifel (Deutschland, Nordrhein-Westfalen, 1.600 km²):
In Nordrhein-Westfalen entwickelt der Naturpark Nordeifel mit innovativen Projekten zum nachhaltigen Tourismus ein vielfältiges Natur- und Landschaftserlebnis. Beispiele hierfür sind die Initiativen „Eifel-Blicke“ und „Eifel barrierefrei - Natur für Alle“ oder der Veranstaltungskalender „Eifel-Expeditionen“.

Naturpark Nordeifel (Deutschland, Rheinland-Pfalz, 400 km²):

Im rheinland-pfälzischen Teil des Naturparks wechseln sich die Kalkmagerrasen der Schönecker Schweiz mit den großen Waldgebieten der Schneifel und den Ausläufern der Vulkaneifel ab. Zahlreiche Moore, Quellgebiete und Bäche lehren uns Naturgenuss mit allen Sinnen. Auf zahlreichen Themenpfaden erwandert der Gast die Natur.

Naturpark Hohes Venn – Eifel (Belgien, 700 km²):

Der Naturpark ist der älteste Naturpark Belgiens. Er erstreckt sich über 5 französischsprachige und 7 deutschsprachige Gemeinden. Im Norden befindet sich der Hertogenwald, ein zusammenhängender Forst am Rande des größten Naturschutzgebietes Belgiens: dem Hohen Venn. Der Süden des Parks zeichnet sich durch eine hügelige, von zahlreichen Wasserläufen durchzogene Landschaft aus. Hier ist ein Mosaik aus Dörfern, Wiesen und Wäldern entstanden.



Parc naturel germano-belge Hautes Fagnes – Eifel (2.700 km²)

Le parc naturel germano-belge comprend trois unités administratives : une partie belge et deux parties allemandes qui font partie des Länder de Rhénanie-du-Nord-Westphalie et de Rhénanie-Palatinat. La partie belge porte le nom de «parc naturel Hautes Fagnes - Eifel», les deux unités administratives allemandes sont réunies sous l'appellation «parc naturel de l'Eifel du Nord».

Parc naturel de l'Eifel du Nord (Allemagne, Rhénanie-du-Nord-Westphalie, 1.600 km²):

En Rhénanie-du-Nord-Westphalie, le parc naturel de l'Eifel du Nord propose une approche variée pour découvrir les paysages et la nature grâce à des projets innovants axés sur le tourisme durable. Les exemples en sont les initiatives «regards sur l'Eifel» et «Eifel accessible - nature pour tous» ou bien le calendrier d'événements «expéditions Eifel».

Parc naturel de l'Eifel du Nord (Allemagne, Rhénanie-Palatinat, 400 km²):

Dans la partie du parc naturel située en Rhénanie-Palatinat, les pâturages calcaires de la «Schönecker Schweiz» alternent avec les grands espaces boisés de la «Vulkaneifel». Les nombreuses tourbières, les régions de sources et les ruisseaux nous transmettent en mettant en éveil tous les sens le plaisir de la nature. Le visiteur découvre la nature à travers de nombreux chemins thématiques.

Parc naturel Hautes Fagnes – Eifel (Belgique, 700 km²):

Il constitue le plus ancien parc naturel de Belgique. Celui-ci s'étend sur 5 communes francophones et 7 germanophones. Au Nord se trouve l'«Hertogenwald», une forêt jouxtant la plus grande réserve naturelle de Belgique : le Hohen Venn. Le Sud du parc se caractérise par un paysage vallonné parcouru par une multitude de cours d'eau. Une véritable mosaïque de villages, de prairies et de forêts s'y est constituée.



Het Duits-Belgische natuurpark Hoge Venen – Eifel (2.700 km²)

Het Duits-Belgische natuurpark omvat drie administratieve eenheden: het heeft een Belgisch gedeelte en twee Duitse, die deel uitmaken van de Duitse deelstaten Noordrijn-Westfalen en Rijnland-Palts. Het Belgische gedeelte draagt de naam „Naturpark Hoge Venen – Eifel“, de beide Duitse administratieve eenheden worden samengevat onder de naam „Naturpark Nordeifel“ („Naturpark Noordeifel“).

Naturpark Nordeifel (Duitsland, Noordrijn-Westfalen, 1.600 km²):

In de Duitse deelstaat Noordrijn-Westfalen ontwikkelt het natuurpark Nordeifel met innovatieve projecten voor duurzaam toerisme een gevarieerde natuur- en landschapsbeleving. Voorbeelden hiervan zijn de initiatieven „Eifel-Blicke“ („Eifel-blikken“) en „Eifel barrierefrei - Natur für Alle“ („Eifel barrièrevrij – natuur voor iedereen“) of de evenementenkalender „Eifel-Expeditionen“ („Eifel-expedities“).

Naturpark Nordeifel (Duitsland, Rijnland-Palts, 400 km²):

In het deel van het natuurpark dat in Rijnland-Palts ligt, worden de kalkgraslanden van de Schönecker Schweiz afgewisseld met de grote bosgebieden van de Schneifel en de uitlopers van de Vulkaneifel. Talrijke venen, brongebieden en beken leren ons om met alle zintuigen van de natuur te genieten. Op talrijke themapaden kunnen gasten de natuur al wandelend verkennen.

Naturpark Hoge Venen – Eifel (België, 700 km²):

Dit natuurpark is het oudste natuurpark van België. Het strekt zich uit over 5 Franstalige en 7 Duitstalige gemeenten. In het noorden ligt het Hertogenwoud, een samenhangend bos aan de rand van het grootste beschermde natuurgebied van België: de Hoge Venen. Het zuiden van het park wordt gekenmerkt door een heuvelachtig landschap waar talrijke waterlopen doorheen lopen. Hier is een mozaïek van dorpen, weiden en bossen ontstaan.



The High Fens – Eifel German-Belgian Nature Park (2.700 km²)

The German-Belgian Nature Park encompasses three administrative areas: one Belgian and two German areas belonging to the German regions of North Rhine Westphalia and Rhineland-Palatinate. The Belgian section is named the “High Fens – Eifel Nature Park” while the two German administrative units are known as the “North Eifel Nature Park.”

North Eifel Nature Park (Germany, North Rhine Westphalia, 1.600 km²):

In North Rhine Westphalia the North Eifel Nature Park is developing a richly rewarding natural and landscape experience through a number of groundbreaking sustainable tourism projects. These include the “Eifel-Blicke” (“Eifel Views”) and “Eifel barrierefrei - Natur für Alle” (“Barrier-free Eifel – Nature for All”) initiatives and the “Eifel-Expeditionen” (“Eifel Expeditions”) programme of events.

North Eifel Nature Park (Germany, Rhineland-Palatinate, 400 km²):

In the Rhineland Palatinate section of the Nature Park the calcareous grasslands of the Schönecker Schweiz alternate with the dense woodlands of the Schneifel low mountain range and the foothills of the volcanic Eifel region. Numerous moors, headwater regions and streams allow nature to be savoured with all the senses. The guest can explore this natural beauty on an array of the mead trails.

High Fens Nature Park – Eifel (Belgium, 700 km²):

The Nature Park is the oldest nature reserve in Belgium and extends over 5 French-speaking and seven German-speaking municipalities. In the north of the Nature Park is the Hertogenwald („Duke's Forest“), a contiguous forest on the edge of the High Fens Nature Park, the largest nature reserve in Belgium. The landscape in the south of the reserve is hilly and features numerous streams. Here a mosaic of villages, meadows and woodlands has evolved.